



Fòmasyon sou Dwa Sivil yo



Divizyon Manje, Nitrisyon ak Byennèt

Objektif

Dwa Sivil yo



Kisa Diskriminasyon ye?




Aksyon pou distenge yon moun oswa yon gwoup moun ak lòt moun, swa entansyonèlman, pa neglijan, oswa pa efè aksyon oswa mank aksyon ki baze sou baz pwoteje yo.

Baz/Klas ki Pwoteje yo

- Ras
- Koulè
- Orijin Nasyonal
- Sèks (ki gen ladan idantifikasyon sèks ak oryantasyon seksyèl)
- Andikap
- Laj
- Revanj/Reprezay



- 
- **Sistèm Notifikasyon Piblik**
 - **Rezolisyon nan non-konfòmite**
 - **Aksè Siyifikatif pou Moun ki gen LEP**
 - **Opòtinite egal pou moun ki gen andikap**
 - **Koleksyon Done**
 - **Fòmasyon**
 - **Sèvis Kliyan**
 - **Revizyon Konfòmite**
 - **Plent Dwa Sivil**
 - **Asirans**



Domèn Konfòmite Dwa Sivil yo

Notifikasyon Piblik

**Disponibilite pwogram, dwa ak
responsablite yo.**

Politik non diskriminasyon.

Pwosedir pou depoze yon plent.





Disponibilite Pwogram nan

Fè enfòmasyon disponib sou benefis ak sèvis pwogram nan nan yon lang ak fòma ke yo ka konprann.

Egzanp: nouvèl, radyo, televizyon, entènèt, lèt oswa bilten.



FNS USE ONLY SOLO PARA FNS



AND JUSTICE FOR ALL

In accordance with Federal law and U.S. Department of Agriculture (USDA) civil rights regulations and policies, this institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, sex (including gender identity and sexual orientation), age, disability, and reprisal or retaliation for prior civil rights activity.

Program information may be made available in languages other than English. Persons with disabilities who require alternative means of communication for program information (e.g., Braille, large print, audiotape, and American Sign Language) should contact the responsible State or local Agency that administers the program or USDA's TARGET Center at (202) 720-2600 (voice and TTY) or contact USDA through the Federal Relay Service at (800) 877-8339.

To file a program discrimination complaint, a complainant should complete a Form AD-3027, USDA Program Discrimination Complaint Form, which can be obtained online, at www.usda.gov/sites/default/files/documents/usda-program-discrimination-complaint-form.pdf, from any USDA office, by calling (866) 632-9992, or by writing a letter addressed to USDA. The letter must contain the complainant's name, address, telephone number, and a written description of the alleged discriminatory action in sufficient detail to inform the Assistant Secretary for Civil Rights (ASCR) about the nature and date of an alleged civil rights violation. The completed AD-3027 form or letter must be submitted to USDA by:

mail:
 U.S. Department of Agriculture
 Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
 1400 Independence Avenue, SW
 Washington, D.C. 20250-9410; or

fax:
 (833) 256-1665 or (202) 690-7442; or

email:
program.intake@usda.gov.

This institution is an equal opportunity provider.

Conforme a la ley federal y las políticas y regulaciones de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA), esta institución tiene prohibido discriminar por motivos de raza, color, origen nacional, sexo (incluyendo identidad de género y orientación de sexual), edad, discapacidad, venganza o represalia por actividades realizadas en el pasado relacionadas con los derechos civiles.

La información del programa puede estar disponible en otros idiomas además del inglés. Las personas con discapacidades que requieran medios de comunicación alternativos para obtener información sobre el programa (por ejemplo, Braille, letra agrandada, grabación de audio y lenguaje de señas americano) deben comunicarse con la agencia estatal o local responsable que administra el programa o con el TARGET Center del USDA al (202) 720-2600 (voz y TTY) o comunicarse con el USDA a través del Servicio Federal de Transmisión de Información al (800) 877-8339.

Para presentar una queja por discriminación en el programa, el reclamante debe completar un formulario AD-3027, Formulario de queja por discriminación del programa del USDA, que se puede obtener en línea, en <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/USDAProgramComplaintForm-Spanish-Section 508 Compliant.pdf>, en cualquier oficina del USDA, llamando al (866) 632-9992, o escribiendo una carta dirigida al USDA. La carta debe contener el nombre, la dirección y el número de teléfono del reclamante, y una descripción escrita de la supuesta acción discriminatoria con suficiente detalle para informar al Subsecretario de Derechos Civiles (ASCR, por sus siglas en inglés) sobre la naturaleza y la fecha de la presunta violación de los derechos civiles. La carta o el formulario AD-3027 completado debe enviarse al USDA por medio de:

correo postal:
 U.S. Department of Agriculture
 Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
 1400 Independence Avenue, SW
 Washington, D.C. 20250-9410; o

fax:
 (833) 256-1665 o (202) 690-7442; o

correo electrónico:
program.intake@usda.gov.

Esta institución ofrece igualdad de oportunidades.

Form AD-475-A--Assisted Poster Revised May 2022

Afich “Ak Jistis pou Tout Moun”

Afiche nan pwen sèvis kote elèv yo ka wè afich la

Deklarasyon Non-Diskriminasyon

Dapre lwa federal dwa sivil yo ak règleman ak politik sou dwa sivil Depatman Agrikilti Etazini (USDA), enstitisyon sa a entèdi pou fè diskriminasyon sou baz ras, koulè, orijin nasyonal, sèks (ki gen ladan idantite sèks ak oryantasyon seksyèl), andikap, laj, oswa reprezay oswa vanjans pou aktivite dwa sivil anvan yo.

Enfòmasyon sou pwogram yo ka disponib nan lòt lang ki pa Anglè. Moun ki gen andikap ki bezwen lòt mwayen kominikasyon pou jwenn enfòmasyon sou pwogram nan (pa egzanp, Bray, Gwo lèt, Kasèt odyo, Lang Siy Ameriken), ta dwe kontakte ajans leta oswa lokal ki responsab ki administre pwogram nan oswa USDA TARGET Center a nan (202) 720-2600 (vwa ak TTY) oswa kontakte USDA atravè Sèvis Relè Federal nan (800) 877-8339.

Pou depoze yon plent pou diskriminasyon nan pwogram, yon moun ki pote plent dwe ranpli yon Fòm AD-3027, yo ka jwenn Fòmilè pou plent kont diskriminasyon nan pwogram USDA a sou Entènèt nan : <https://www.usda.gov/sites/default/fi...>, nan nenpòt biwo USDA, lè w rele (866) 632-9992, oswa lè w ekri yon lèt ki adrese a USDA. Lèt la dwe genyen non moun ki pote plent lan, adrès, nimewo telefòn, ak yon deskripsyon alekri sou swadizan aksyon diskriminatwa a ak ase detay pou enfòmè Asistan Sekretè Dwa Sivil la (ASCR) sou nati ak dat yon swadizan vyolasyon dwa sivil la. Fòm oswa lèt AD-3027 ki ranpli a dwe soumèt bay USDA pa :

lapòs : U.S. Department of Agriculture Office of the Assistant Secretary for Civil Rights 1400 Independence Avenue, SW Washington, D.C. 20250-9410;

oswa faks: (833) 256-1665 oswa (202) 690-7442;

oswa imel: program.intake@usda.gov

Enstitisyon sa a se yon founisè opòtinite egal.

Koleksyon ak Itilizasyon Done yo



- **Kondisyon pou Koleksyon Done**
 - Ras & etnisite
 - Metòd idantifikasyon yo
- **Privasite**
- **Retansyon**

Fòmasyon Anyèl

- Fòmasyon dwa sivil obligatwa pou tout anplwaye yo chak ane.
- Sponsò a dwe dokimante epi kenbe fòmasyon nan dosye li.
- Sijè yo dwe kouvri nan fòmasyon sipòtè a pou anplwaye yo ta dwe enkli:
 - Koleksyon ak itilizasyon done yo
 - Sistèm notifikasyon piblik efikas
 - Pwosedi pou plent
 - Teknik revizyon konfòmite
 - Egzijans pou modifikasyon rezonab ak kominikasyon egalman efikas pou moun ki gen andikap
 - Kondisyon pou asistans lang pou moun ki gen konpetans Anglè limite
 - Rezolisyon non-konfòmite
 - Rezolisyon konfli
 - Sèvis Kliyan



Rekonèt yon Plent Diskriminasyon Dwa Sivil

- Kapab vèbal oswa ekri
- Dwe diskriminasyon ki baze sou youn oswa plis nan klas ki pwoteje oswa vanjans/reprezay
- Yo ka fè nenpòt manm pèsònèl oswa volontè nan Sponsò a, Sit, Depatman Agrikilti Florida, oswa USDA.
- Swiv pwosesis plent espesifik ak pwosedi



Ki enfòmasyon yo kolekte

- Sèvi ak yon fòm pwototip pou konsistans
- Kolekte enfòmasyon sa yo :
 - Enfòmasyon kontak moun ki pote plent lan
 - Nati swadizan ensidan an
 - Nenpòt enfòmasyon adisyonèl ke moun ki pote plent lan ta renmen genyen ladan li



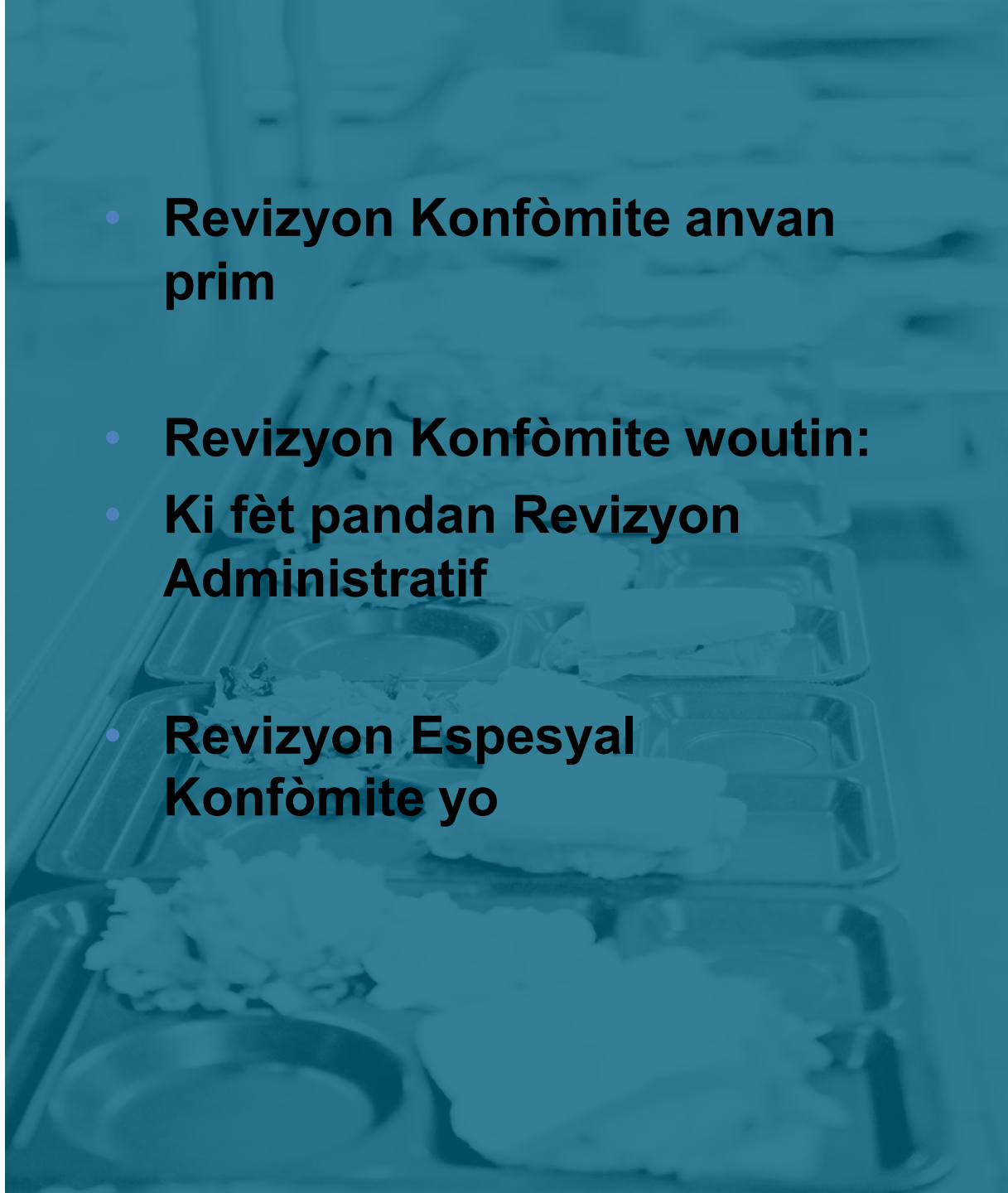
Jere Plent lan

- **Yon moun gen 180 jou pou depoze yon plent kont swadizan ensidan.**
- **Kontakte Divizyon Manje, Nitrisyon ak Byennèt imedyatman**
- **Divizyon FNW dwe notifie USDA sou yon plent nan 3 jou**
- **Se USDA ki pral detèmine investigasyon ak rezolisyon plent yo**



Revizyon Konfòmite

**Verifye chak ane konfòmite
dwa sivil yo pandan vizit
sou sit yo**

- **Revizyon Konfòmite anvan prim**
 - **Revizyon Konfòmite woutin:**
 - **Ki fèt pandan Revizyon Administratif**
 - **Revizyon Espesyal Konfòmite yo**
- 



Revizyon Konfòmite Espesyal

- Yon gwoup patikilye nan yon zòn espesifik pa benefisye de pwogram nan
- Medya yo, òganizasyon de baz oswa gwoup defansè yo fè rapò sou swadizan non-konfòmite yo
- Rapò sou swadizan non-konfòmite ki fèt pa lòt ajans, tankou Depatman Edikasyon ak Depatman Sante
- Yo te dokimante modèl plent diskriminasyon yo



Asirans yo

Yo enkòpore yon Asirans Dwa Sivil nan tout akò ki genyen ant ajans leta a ak Sponsò a pou asire tout timoun yo gen aksè a pwogram ak benefis yo.

Dwa Sivil, Sèvis Kliyan, ak Rezolisyon Konfli



“Kliyan ki pi pa kontan ou yo se pi gwo sous konesans ou”

- Bill Gates



Pwen kle yon bon sèvis kliyan

- **Rekonèt kliyan yo gen bezwen varye ak kèk resous**
- **Rekonèt lè kliyan an santi yo te trete yo nan yon fason grosye oswa san koutwazi**
- **Aprann pratike senpati lè sa nesesè**
- **Devlope bon ladrès pou koute**



Bon teknik pou byen koute yo

- Konsantre sou sa moun ap di lèw bloke tout distraksyon
- Kenbe kontak zye
- Sèvi ak souke tèt detanzantan
- Lè sa apwopriye, sèvi ak fraz tankou "Mwen konprann," oswa "Mwen wè ke ou fristre."
- Kite moun nan pale toutotan li nesesè.



Konpòtman pou Evite

- **Apati**
- **Konpòtman “rejè”.**
- **Rete Frèt**
- **Robotism**
- **Fokis sou règleman yo**
- **Kontounman**

Plent yo ka lakòz konfli

- **Konpòtman repons pou plent lan ka koze kèk degre de konfli**
- **Kapab mennen nan laperèz, blame, ak refi**
- **Repons fizyolojik nan konfli**
- **Kapab pozitif**
 - **Ogmante konsyans sou pèsepsyon lòt moun, atitid, ak kwayans**
 - **Analiz konstrikatif pwòp konpòtman/kwayans**



Eleman Rezolisyon Konfli yo

- **Kontwole repons emosyonèl yo**
- **Chèche konpreyansyon**
- **Idantifye bezwen ak enterè komen yo**
- **Chèche benefis mityèl oswa objektif yo**



Rezolisyon Konstriktif Konfli yo

- Defini pwoblèm/sitiyasyon/plent lan
- Idantifye aktivite ki lakòz konfli a epi evalye detay enfòmasyon yo bay yo
- Rekonèt, respekte, epi reponn a santiman moun ki enplike nan konfli a
- Idantifye pwen ki sanble ak diferans ki genyen nan konfli a

Plan Dwa Sivil yo

- LEP – Konpetans Anglè Limite
- Modifikasyon Manje pou Timoun Andikape yo



Konpetans Anglè Limite (LEP)

A word cloud featuring various languages' words for 'Hello'. The most prominent word is 'Hello' in the center. Other words include 'Aloha', 'Hola', 'Ciao', 'Chao', 'Jambo', 'Bonjour', 'Salve', 'Salut', 'Zdravei', 'Namaskaram', 'Ahoj', 'Nei-hao', 'Mirèdita', 'Merhaba', 'Kaixo', 'Namoshkar', 'Namaste', 'Labas', 'Goeiendag', 'Saluton', 'Tungjatjeta', 'Guten-tag', 'Ahalan', 'Kutaa', 'Ciao', 'Barevdzes', 'Privet', 'Marhaba', 'Zdravo', 'Parev', 'Bok', 'Halo', 'siyo', 'Goeie-More', 'day Molo', and 'Molo'.

Objektif

- Pou transmèt politik epi bay konsèy pou asire konfòmite ak entèdiksyon kont diskriminasyon nan Pwogram Nasyonal Manje Lekòl (NSLP) ak Konpetans Anglè Limite (LEP)

Materyèl fòmasyon sa yo sòti nan :

- Kòd Règleman Federal Pati 210 ak 245
- Enstriksyon Sèvis Manje ak Nitrisyon USDA 113-1
- SP 37-2016 - Aksè Siyifikatif pou Moun ki gen Konpetans Anglè Limite (LEP) nan Pwogram Manje Lekòl yo: Gid ak Kesyon & Repons

Ki sa ki

Konpetans Anglè Limite (LEP)?

“Yon moun ki gen Konpetans Anglè Limite (LEP) se yon moun ki pa pale Anglè kòm lang prensipal yo epi ki gen yon kapasite limite pou li, pale, ekri oswa konprann Anglè.”



Konpetans Anglè Limite (LEP)

- Dwe bay materyèl pou oratè ki gen yon konpetans limite nan Anglè paske si yo pa fè sa, li ka konsidere kòm diskriminasyon ki baze sou orijin nasyonal la.
- Dwe pran dispozisyon rezonab pou asire tout moun LEP yo gen aksè enpòtan nan enfòmasyon ak sèvis pwogram yo.



Responsablite pou lekòl yo kominike ak moun LEP yo



- Dwe prezante nan yon fòm inifòm ak konpreyansib
- Nan limit maksimòm posib, nan yon lang ke paran ak gadyen yo ka konprann

Ki lè yo ta dwe idantifye moun LEP yo?



I Speak Statements

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Unë flas shqip (Albanian) | <input type="checkbox"/> N̄ a po Klào Win. (Kru) |
| <input type="checkbox"/> አማርኛ እናገራለሁ (Amharic) | <input type="checkbox"/> ຂ້າພະເຈົ້າເວົ້າ ພາສາລາວ. (Lao) |
| <input type="checkbox"/> انا اتكلم اللغة العربية. (Arabic) | <input type="checkbox"/> Yie gorngv Mienh waac. (Mien) |
| <input type="checkbox"/> Ես խոսում եմ հայերեն (Armenian) | <input type="checkbox"/> म नेपाली बोल्छु (Nepali) |
| <input type="checkbox"/> আমি বাংলা ভাষী। (Bengali) | <input type="checkbox"/> Mówię po polsku . (Polish) |
| <input type="checkbox"/> Ja govorim bosanski jezik (Bosnian) | <input type="checkbox"/> Eu falo Portugês . (Portuguese) |
| <input type="checkbox"/> ကျွန်တော်တို့ မြန်မာစကားပြောသည်။ (Burmese) | <input type="checkbox"/> ਇ ਸ੍ਰਪੰਆਕ ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi) |
| <input type="checkbox"/> 我说中文 (Chinese Simplified) | <input type="checkbox"/> Cunosc limba Română . (Romanian) |
| <input type="checkbox"/> 我說中文 (Chinese Traditional) | <input type="checkbox"/> Я говорю по-русски . (Russian) |
| <input type="checkbox"/> Ja govorim hrvatski . (Croatian) | <input type="checkbox"/> Ou te tautala faaSamoa . (Samoan) |
| <input type="checkbox"/> اینجانب به زبان فارسی صحبت می کنم (Farsi) | <input type="checkbox"/> Govorim srpski . (Serbian) |
| <input type="checkbox"/> Je parle français . (French) | <input type="checkbox"/> Waxaan ku hadlaa Somali . (Somali) |
| <input type="checkbox"/> Je parle le Français haïtien (French Creole) | <input type="checkbox"/> Yo hablo español . (Spanish) |
| <input type="checkbox"/> Μιλάω ελληνικά . (Greek) | <input type="checkbox"/> أتحدث السودانية (لغوي سوداني) (Sudanese) |
| <input type="checkbox"/> ຄູ່ ງຽຮາເຕີ າເລລູ ຄູ່ (Gujarati) | <input type="checkbox"/> Marunong po akong magsalita ng Tagalog . (Tagalog) |
| <input type="checkbox"/> Mwen pale Kreyòl . (Haitian Creole) | <input type="checkbox"/> ข้าพเจ้าพูด ภาษาไทย (Thai) |
| <input type="checkbox"/> म हदी बालता हूँ (Hindi) | <input type="checkbox"/> አነ ትግርኛ ይዳረብ እየ. (Tigrinya) |
| <input type="checkbox"/> Kuv hais lus hmoob . (Hmong) | <input type="checkbox"/> Я розмовляю українською . (Ukrainian) |
| <input type="checkbox"/> Ana m a sụ Igbo (Igbo) | <input type="checkbox"/> میں اردو بولتا/ بولتی ہوں۔ (Urdu) |
| <input type="checkbox"/> Parlo Italiano (Italian) | <input type="checkbox"/> Tôi nói tiếng Việt . (Vietnamese) |
| <input type="checkbox"/> 私は 日本語 を話します (Japanese) | <input type="checkbox"/> איך יידיש רעדן (Yiddish) |
| <input type="checkbox"/> Mi chat Jamiekan langwji (Jamaican Creole) | <input type="checkbox"/> Mo gbọ Yoruba (Yoruba) |
| <input type="checkbox"/> ykt Ꞥꞥꞩꞩ ꞥ (Karen) | |
| <input type="checkbox"/> ខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ (Khmer) | |
| <input type="checkbox"/> 본인의 모국어는 한국어 입니다 (Korean) | |
| <input type="checkbox"/> ئە ز زمانێ کوردی ده ناخفم. (Kurdish) | |

Planifikasyon Kominikasyon LEP

yo

Kantite jeneral elèv ki soti nan kay ki gen moun LEP

Pwopòsyon elèv ki soti nan kay ki gen moun LEP yo konpare ak popilasyon jeneral elèv yo

Frekans kominikasyon ak moun LEP yo

Mwayen yo voye kominikasyon yo pa egzanp, lapòs, telefòn, sit entènèt, elatriye.

Resous yo ki deja disponib sa vle di, materyèl tradiksyon USDA ak resous yo pral bezwen bay sa vle di, entèprèt oral.



Tradiksyon Alekri pou LEP





Tradiksyon Alekri

Sitwèb Aplikasyon Tadwi USDA yo gen ladan de resous tradiksyon ekri ki disponib pou ajans Leta yo, LEA yo ak lekòl yo:

- Tradiksyon pou aplikasyon yo gen entansyon itilize dirèkteman pa fanmi yo: <https://www.fns.usda.gov/cn/applying-free-and-reduced-price-school-meals>
- Tradiksyon pou aplikasyon ak pwototip fòm verifikasyon pou konsiderasyon ajans leta yo: <https://www.fns.usda.gov/cn/translated-applications>
- Arab, Amenyen, Kanbòdj Chinwa (Tradisyonèl), Chinwa (Senplifye), Kowasyen, Anglè, Fasi, Fransè, Grèk, Gujarathi, Kreyòl ayisyen, Hindi, Hmong, Japonè, Koreyen, Kidich, Lawosyen, Miyen, Polonè, Pòtigè, Punjabi, Ris, Samoan, Sèb, Somalyen, Espanyòl, Soudanè, Tagalòg, Thai, Tigrinya, Ikranyen, Oudou, ak Vyetnamyen, Albanè, Amharik Bengali, Biman, Kreyòl (fransè), Karen, Kru, Ibo, Ilokano, Italyen, Jamayiken. Kreyòl, Nepali, Romanyen, Sèbo-Kowasyen, Yidich, ak Yowouba



Tradiksyon Alekri

- “Enpòtan” pou patisipasyon yon moun
- Nenpòt dokiman ki mande yon repons nan men aplikan yo, benefisyè yo, ak lòt patisipan yo
- Aplikasyon
- Lòt materyèl nan kay la tankou lèt, enstriksyon, avi, ak materyèl verifikasyon



ENTÈPRETASYON ORAL AK ASISTANS LANG





ENTÈPRETASYON ORAL AK ASISTANS LANG

- Pataje materyèl asistans lang ak sèvis pami ak ant benefisyè yo

- Fòmasyon anplwaye bileng pou aji kòm entèprèt ak tradiktè

- Sèvi ak sèvis entèpretasyon telefòn ak videyo konferans

- Santralize sèvis entèprèt ak tradiktè pou reyalize ekonomi ki gen avantaj nan pri, ak gwoup defansè, ak ajans sibvansyon federal yo.


- Fòmèlman itilize volontè kominotè kalifye kòm entèprèt



ENTÈPRETASYON ORAL AK ASISTANS LANG

Tradiktè Sètifye- Yon tradiksyon sètifye se youn ki vini ak yon deklarasyon siyen de ekspè lengwistik la pou ateste kalite travay la. Li konsidere kòm kalite tradiksyon ki pi egzak. Se sèl kalite tradiksyon otorite yo aksepte.

Tradiktè Kalifye- defini kòm yon moun ki gen anpil fòmasyon ki kapab rann tèks soti nan yon lang sous a yon lang sib pandan y ap konsève siyifikasyon epi respekte etik ak prensip tradiktè yo jeneralman aksepte, ki gen ladan konfidansyalite.



Ki moun ki ta dwe bay entèpretasyon oral ak asistans nan lang?

1

Demontre konpetans ak kapasite pou kominike enfòmasyon avèk presizyon ni nan lang Anglè ak nan lòt la.

2

Gen konesans nan tou de lang yo nan nenpòt tèms espesyalize oswa konsèp ki spesifik nan pwogram oswa aktivite moun k ap resevwa a (sa vle di, kalifikasyon pou manje lekòl la).

3

Konprann epi swiv règleman konfidansyalite ak enpasyalite nan menm limit ak moun k ap entèprete pou moun k ap resevwa a.

4

Konprann epi respekte wòl yo kòm yon entèprèt, san yo pa devye nan yon wòl kòm konseye, konsiltan, oswa lòt wòl ki pa apwopriye.



Ki kote pou jwenn tradiktè ak entèprèt sètifye

- Evalyasyon Federal Lang ak Echèl ILR
- Asosyasyon Tradiksyon Ameriken an (ATA)
- Sètifikasyon Pwogram Entèprèt Tribinal Federal (FCIP).
- Konsèy Ameriken pou Ansèyman Lang Etranje (ACTFL)
- Asosyasyon Nasyonal Entèprèt ak Tradiktè Jidisyè (NAJIT)
- Chwazi pwogram tribinal Eta yo
- Chwazi pwogram inivèsite ak kolèj



ORYANTASYON LEP





Ajans leta yo dwe fè evalyasyon pou detèmine pwofil lang pou eta yo a, pran an konsiderasyon diferans rejyonal yo epi mete ajou jan sa apwopriye.



Tradiksyon dokiman enpòtan yo obligatwa.



Sèvis entèpretasyon obligatwa tou.



Fòmasyon anplwaye yo konsènan fason pou bay popilasyon LEP yo aksè enpòtan se esansyèl (anplwaye premye liy).

Sèvis Lang yo

- Yo pa ka mande aplikan yo ak patisipan yo pou yo pote pwòp entèprèt yo.
- Yo **pa** ta dwe itilize timoun kòm entèprèt.
- Sèvi ak resous lang ki kalifye, konpetan.

SÈVIS LANG YO

Egzamp Sèvis Lang yo

- Anplwaye bileng ki kalifye, konpetan
- Liy entèprèt telefòn
- Sèvis entèpretasyon oral
- Sèvis lang alekri
- Òganizasyon kominotè ki kalifye, konpetan ak volontè



Resous yo

Sit Federal Konpetans Anglè Limite

<http://www.lep.gov>

**Aksè Siyifikatif pou Moun ki gen
Konpetans Anglè Limite (LEP) nan
Pwogram Manje Lekòl yo: Gid ak
Kesyon & Repons**

<https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/cn/SP37-2016os.pdf>

Zouti Katografik LEP DOJ yo

<http://www.lep.gov/maps/>



MODIFIKASYON POU AKOMODE MOUN KI GEN ANDIKAP NAN PWOGRAM KANTIN SKOLÈ



Division of Food, Nutrition and
Wellness

Depatman Agrikilti ak Sèvis Konsomatè Florida



MODIFIKASYON REPA POU ELÈV KI GEN ANDIKAP YO

Ajanda-

Kad Legal/Otorite Dwa Sivil yo

Definisyon andikap yo

Modifikasyon rezonab yo

Aksè ak entegrasyon pwogram lan

Demann Modifikasyon Repa yo

Enplemantasyon

Konfòmite/Revizyon Admin pou règleman/pwosesis yo

Senaryo Pratik yo

Resous / Iyen entènèt / fòm yo

Kesyon yo



OTORITE DWA SIVIL YO

Tit VI Lwa sou Dwa Sivil 1964 la

Lwa 1987 pou Retablisman Dwa Sivil yo

Seksyon 504 Lwa Reyabilitasyon 1973 lan

Lwa 1990 sou Ameriken andikape yo

Lwa 2008 sou Amanman ADA

Tit IX Amanman Edikasyon 1972 la

Lwa 1975 sou Diskriminasyon Laj

OTORITE DWA SIVIL YO kont.

7 CFR 15, 15a, 15b & 15c

28 CFR 35 Tit II ADA a

28 CFR 36 Tit III ADA a

Aplike Dekrè Egzekitif 12250- DOJ Lidèchip ak Kowòdinasyon Lwa kont

Diskriminasyon

Dekrè Egzekitif 13166- Amelyore Aksè a Sèvis pou Moun ki gen Konpetans
Angle limite (LEP)

Règleman Depatmantal USDA 4330-2



OTORITE DWA SIVIL YO kont.

FNS 113-1 Dwa Sivil yo ak Konfòmite ak (Apendis B (NSLP, SMP, SBP)

- SP59-2016 USDA FNS Memorandòm Règleman sou Modifikasyon pou Akomode Andikap yo nan Pwogram Kantin Skolè yo
- SP26-2017 USDA FNS Akomodasyon Andikap yo nan Pwogram Kantin Skolè yo: Gid ak Kesyon ak Repons (K&R)
- SP40-2017 USDA FNS Akomode Timoun andikape yo nan Pwogram Repa Skolè yo: Konsèy pou Pwofesyonèl Sèvis Kantin Skolè yo



LWA 2008 SOU AMANDMAN ADA:

Andikap:

- Yon moun ki genyen yon andikap fizik oswa mantal ki limite anpil youn oswa plizyè gwo aktivite lavi yo
- Yon moun ki gen yon dosye sou yon andikap konsa
- Yon moun ki konsidere kòm genyen yon andikap konsa



LWA 2008 SOU AMANDMAN ADA :

Tèm "limite sibstansyèlman" mande pou yon nivo pi ba nan limit fonksyonèl pase estanda tribinal yo te aplike deja.

Tèm "limite sibstansyèlman" la dwe entèprete an jeneral.

Detèminasyon andikap mande pou yon evalyasyon endividyèl

Detèminasyon andikap fèt san konsiderasyon efè ameliorativ mezi mitigasyon yo

Yon andikap ki se epizodik oswa nan remisyon se yon andikap si li ta limite anpil yon gwo aktivite lavi lè li aktif.

Detèminasyon andikap la pa ta dwe egzije pou yon gwo analiz.

DEFINISYON GWO ANDIKAP

Gwo Aktivite lavi yo:

Wè, tande, mache, pale, aprann,
manje, respire

•Gwo Fonksyon kòporèl yo:

Dijestif, sistèm iminitè,
respiratwa, sikilatwa,
newolojik/sèvo



ANBA 7 CFR 15B.3
LEKÒL DWE FÈ
SIBSTITISYON
POU ELÈV KE YO
KONSIDERE KI
GEN YON
ANDIKAP EPI KE
ANDIKAP LA
KOZE
RESTRIKSYON
ALIMANTASYON
YO.



3 SEP 2010 10 (M)



MODIFIKASYON REZONANS



MODIFIKASYON REZONAB



Detèmine sou yon baz ka-pa-ka



Modifikasyon yo ta dwe negosye, modifikasyon yo mande a pa toujou oblije modifikasyon yo bay la



Bay modifikasyon an se objektif ou, pa detèmine si moun nan gen yon andikap



Yon chanjman oswa alterasyon nan règleman, pratik ak pwosedi pou akomode yon andikap



MODIFIKASYON YO BAY:

Ta dwe gen rapò ak andikap la oswa limit Ke andikap la lakoz

Pa oblije modifikasyon yo mande a

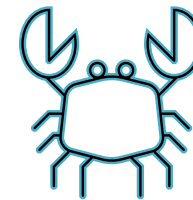
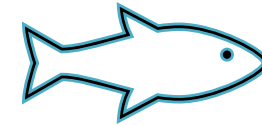
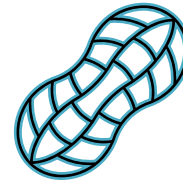
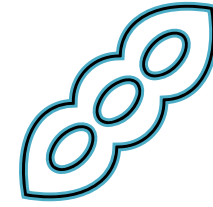
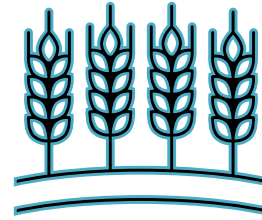
Dwe (anjeneral) gratis

Yo ta dwe aplike menm lè moun ki mande modifikasyon an kwè ke yo ta dwe fè plis



ALÈJI MANJE YO

ANPIL ALÈJI MANJE YO TONBE
ANBA DEFINISYON ANDIKAP



AKSESIBILITE PWOGRAM NAN



**ASIRE TOUT ZÒN SÈVIS
MANJE YO AKSIB**



**FONI ÈD AK SÈVIS
OKSILIÈ YO, TANKOU:
EKIPMAN
ALIMANTASYON
ADAPTE OSWA
ANPLWAYE POU EDE AK**



INTEGRE ANVIWÒNMAN

SEKSYON 504 GENYEN
KLAZ ENTEGRASYON

APLIKE POU ALÈJI MANJE

BALANSE SEKIRITE VS
STIGMATIZASYON



SEKSYON 504 KOWÒDINATÈ

- OBLIGATWA LÈ YO
ANPLWAYE 15 OU PLIS
MOUN
- RESPONSAB POU
ADRESSE DEMANN
AKOMODASYON YO
- RESPONSAB POU ASIRE
KONFÒMITE AK
KONDISYON ANDIKAP YO



Medical Statement for Meal Modifications in School Nutrition Programs

This form applies to requests for meal modifications for children participating in the U.S. Department of Agriculture's (USDA) [school nutrition programs](#). School nutrition programs include the National School Lunch Program (NSLP), School Breakfast Program (SBP), Afterschool Snack Program (ASP), Seamless Summer Option (SSO) of the NSLP, Special Milk Program (SMP), and Fresh Fruit and Vegetable Program (FFVP). Schools and institutions are required to make reasonable meal modifications for children whose physical or mental impairment restricts their diet. For guidance on meal modifications and instructions for completing this form, see the Florida Department of Agriculture and Consumer Services' (FDACS) document, [Guidance and Instructions: Medical Statement for Meal Modifications in School Nutrition Programs](#).

Please Note: For submitted medical statements, the USDA requires the parent/guardian includes: 1) information about the child's physical or mental impairment that is sufficient to allow the school food authority (SFA) to understand how the physical or mental impairment restricts the child's diet; 2) detailed steps or an explanation of what must be done to accommodate the child's disability; and 3) if appropriate, the food or foods to be omitted and recommended alternatives. Schools and institutions should not deny or delay a requested meal modification because the medical statement does not provide sufficient information. When necessary, schools and institutions should work with the child's parent or guardian to obtain the required information.

Section A – Completed by parent or guardian

1. Name of child: _____ 2. Birth date: _____
3. Name of parent or guardian: _____
4. Phone number (with area code): _____ 5. E-mail address: _____
6. Address: _____ City: _____ State: _____ Zip: _____
7. In accordance with the provisions of the Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA) of 1996 and the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA), I hereby authorize _____ printed name of child's recognized medical authority to release such protected health information of my child as is necessary for the specific purpose of special diet information to _____ printed name of school district and I consent to allow the recognized medical authority to freely exchange the information listed on this form and in my child's records with the school district as necessary. I understand that I may refuse to sign this authorization without impact on the eligibility of my request for a special diet for my child. I understand that I may rescind permission to release this information at any time, except when the information has already been released.
8. Signature of parent or guardian: _____ 9. Date: _____

Section B – Completed by child's recognized medical authority

This section must be completed by the child's physician, physician assistant, doctor of osteopathy, or advanced practice registered nurse (APRN). APRNs include nurse practitioners, clinical nurse specialists, and certified nurse anesthetists who are licensed as APRNs.

10. Physical or mental impairment: Does the child have a physical or mental impairment that restricts the child's diet?
 No Yes: Describe in detail how the child's physical or mental impairment restricts the child's diet.
11. Diet plan: Explain the diet/meal modification for the child. Attach a specific diet/meal plan, if needed.

DEKLARASYON MEDIKAL POU MODIFIKASYON REPA DWE GENYEN:

- ✓ andikap timoun nan-DYAGNOSTIK PA OBLIGATWA
- ✓ Pi gwo aktivite lavi ki afekte nan andikap la
- ✓ Ki jan rejim alimantè a modifye
- ✓ Demann teksti manje ak/oswa manje (yo) dwe retire/ranplase



MODIFIKASYON REPA POU ALÈJI MANJE YO

DEKLARASYON MEDIKAL KI GEN RAPÒ AK ALÈJI MANJE DWE GEN 3 KONPOZAN ESENSYAL:

1. Manje a (yo) pou evite
2. Brèf eksplikasyon sou fason ekspoze a manje a (yo) afekte elèv la
3. Ranplasman manje yo rekòmande



APLIKASYON

- SPONSÒ DWE DEVLOPE PWOSEDI POU PARAN/GADYEN POU MANDE MODIFIKASYON YO
- ANTRE LEKÒL AK AMPLWAYE SÈVIS MANJE
- NOME YON KÒDINATÈ 504
- KONSTITIYE YON





GARANTI PWOSEDI YO

BAY AVI OSWA ENFÒMASYON SOU:

- PWOSESES POU MANDE MODIFIKASYON
- DESIZYON KONSÈNAN DEMANN
- DWA PWOSEDI YO
- OPÒTINITE POU EGZAMINE DOSYE A
- PWOSESES POU DEPOZE YON DOLEYANS
- OTORIZASYON POU MANDE YON ODYANS ENPASYAL
- REVIZYON PWOSEDI YO



SENARYO KANTIN SKOLÈ YO

KESYON:

Yon gwo kantite timoun nan lekòl primè gen yon alèji ak pistach. Èske lekòl la ta dwon pran pistach?"

?

KESYON:

Yon gwo kantite timoun nan lekòl primè gen yon alèji ak pistach. Èske lekòl la ta dwè elimine pistach?"

RESPONS:

Esklizyon inivèsèl nan manje espesifik (oswa gwoup manje) se pa politik FNS men li ta ka apwopriye selon sikonstans lokal yo.

Sepandan, si yon lekòl chwazi mete yon entèdiksyon inivèsèl, alèjèn espesifik la pa dwe janm prezan nan lekòl la, paske fanmi an pral sipoze lekòl la se yon kote ki an sekirite pou pitit yo dapre entèdiksyon ki endike a.

KESYON:

Yon timoun ki gen otis trè sèri nan teksti manje epi li pral sèlman manje ki gen yon te lejè. Èske kondisyon timoun konsidere kòm yon andikap wi, èske sèvis manje lekòl fè yon modifikasyon pou timoun nan?

?

KESYON:

Yon timoun ki gen otis trè s
nan teksti manje epi li pral
manje manje ki gen yon te
Èske kondisyon timoun nan
konsidere kòm yon andikap
wi, èske sèvis manje lekòl
fè yon modifikasyon pou tim
nan?

RESPONS:

Wi. Dapre ADA a, nenpòt andikap fizik oswa mantal ki afekte "pi gwo aktivite lavi" nan manje konsidere kòm yon andikap.

Gen kèk timoun ki gen otis ki gen sansibilite sansoryèl epi yo prefere manje ki gen yon sèten teksti oswa koulè.

Yo ka mande menm manje a chak jou epi yo bezwen kenbe yon woutin regilye.

Si otis yon timoun gen enpak sou kapasite li pou konsome repa Pwogram yo, founisè a dwe bay yon modifikasyon rezonab.

KESYON:

Meni "regilye" pou manje midi nan lekòl primè lokal la se pasta ki rich ak fwomaj ak legim. Èske direktè sèvis manje lekòl la dwe prepare pasta ki pa gen laktoz ak fwomaj san laktoz ak graniti legim pou yon timoun ki gen entolerans laktoz?

?

KESYON:

Meni "regilye" pou manje midi nan lekòl primè lokal la se pasta ki rich ak fwomaj ak legim. Èske direktè sèvis manje lekòl la dwe prepare pasta ki pa gen laktoz ak fwomaj san laktoz ak graniti legim pou yon timoun ki gen entolerans laktoz?

RESPONS:

Non. Nan yon sitiyasyon andikap, modifikasyon repa oswa atik repa ranplase a pa bezwen reflete atik meni yo ofri chak jou a. Responsablite sponso a se sèvi timoun nan yon repa ki sekirize ki adapte andikap li a, se pa reflete repa Pwogram yo sèvi jou sa a. Nan egzanp yo itilize nan kesyon sa a, sponso a pa ta oblije sèvi yon pla pasta ki rich ak grenn antye epi li ka olye sèvi yon repa diferan ki satisfè demann modifikasyon timoun nan, tankou yon sandwich ak pen ki rich ak grenn antye.



REVIZYON SPONSÒ AJANS LETA YO

KESYON SIPLEMANTÈ- DEYÒ-SIT/SOU-SIT POU MODIFIKASYON REPA POU ELÈV KI GEN ANDIKAP YO

805. A-H

- A. Èske aktyèlman ou genyen okenn demann ***Deklarasyon Medikal pou Modifikasyon Repa nan Pwogram Nitrisyon Lekòl yo*** nan dosye w?
- B. Ki pwosedi alekri ou genyen pou yon paran/gadyen pou mande yon ***Modifikasyon Repa pou Timoun ki gen Andikap yo?***
- C. Èske pwosesis pou mande ***Modifikasyon Repa pou Timoun ki gen Andikap yo*** afiche sou paj wèb lekòl ou a, si sa aplikab, nan yon lang yo ka konprann?
- D. Èske ou bay okenn fòmasyon pou anplwaye ki gen rapò ak ***Modifikasyon Repa pou Timoun ki gen Andikap yo?***

KESYON SIPLEMENTÈ- DEYÒ-SIT/SOU-SIT POU

MODIFIKASYON REPA POU ELÈV KI GEN ANDIKAP YO

805. A-H kont.

- E. Èske w gen yon anplwaye yo nonmen pou okipe plan 504/Deklarasyon Medikal yo?
- F. Èske lekòl la te resevwa okenn enfòmasyon nan men yon paran/gadyen ki gen rapò ak yon elèv ki gen yon alèji? Si wi, èske ou genyen yon pwosesis pou adrese enfòmasyon alèji?
- G. Èske w gen pwosesis ak fòmasyon pou anplwaye ki gen rapò reyaksyon alèjik?
- H. Èske ou pèmèt oto enjektè epinefrin sou lakou lekòl la epi ou gen yon manm pèsònèl la ki resevwa fòmasyon pou administre oto enjektè yo?

KESYON SIPLEMANTÈ- DEYÒ-SIT/SOU-SIT POU MODIFIKASYON REPA POU ELÈV KI GEN ANDIKAP YO

Kesyon Seri -800 DEYÒ-Sit yo

*Ki dènye fòmasyon SFA sou dwa sivil yo te fè pou anplwaye ki kominike avèk aplikan oswa patisipan pwogram yo (sa vle di anplwaye kafeterya, ofisyèl k ap detèmine) ak sipèvizè yo? Kiyès ki te patisipe nan fòmasyon sa yo? **Ki sijè fòmasyon an te kouvri?** Bay dokiman sipò pou repons yo.*

SFA a dwe bay dokiman ki endike ke fòmasyon sou dwa sivil la te fèt e ke patisipan yo te mande yo te ale. **Dokimantasyon an dwe** endike ke sijè sa yo te kouvri: Koleksyon ak Itilizasyon Done yo, Sistèm Notifikasyon Piblik Efektif, Pwosedi Plent, Teknik pou Revizyon Konfòmite, Rezolisyon pou non-konfòmite yo, **Kondisyon pou akomodasyon rezonab pou moun ki gen andikap yo**, Modifikasyon rezonab ak èd ak sèvis oksilyè, Kondisyon pou Asistans Lang, Rezolisyon Konfli, ak Sèvis Kliyan. Pa egzanp, SFA a ka bay yon kopi ajanda a pou fòmasyon ki enpòtan an ak yon fèy enskripsyon korespondan pou moun ki gen konpetans anglè limite.

RESOUS/GID ADISYONÈL YO

- *Resous Alèji Manje yo (Enstiti pou Nitrisyon Timoun):*
<https://theicn.org/icn-resources-a-z/food-allergies-for-school-nutrition-directors/>
- *Zouti Lekòl: Resous Alèji ak Opresyon pou Fanmi yo, Klinisyen ak Enfimyè Lekòl (Akademi Ameriken pou Alèji, Opresyon ak Iminoloji):*
<http://www.aaaai.org/conditions-and-treatments/school-tools>
- *Jere Alèji Manje nan Lekòl yo (Sant pou Kontwòl Maladi yo):*
<https://www.cdc.gov/healthyschools/foodallergies/index.htm>
- *Entolerans Manje vs Alèji Manje (Akademi Ameriken pou Alèji, Opresyon, & Iminoloji):*
<https://www.aaaai.org/conditions-and-treatments/library/allergy-library/food-intolerance>
- *Pwoblèm Manje: Èske se yon Alèji oswa Entolerans? (Klinik Cleveland):*
<https://my.clevelandclinic.org/health/diseases/10009-food-problems-is-it-an-allergy-or-intolerance>

RESOUS/GID ADISYONÈL YO

[Estrateji Meni CICN yo pou Rejim Espesyal ak Alèjèn](#)

[SP 26-2017: Akomodasyon Andikap nan Pwogram Manje Lekòl yo: Gid ak Kesyon ak Repons](#)

[\(Kesyon & Repons yo\), 25 avril 2017](#)

[Gid Volontè pou Jere Alèji Manje nan Lekòl yo ak Pwogram Swen ak Edikasyon Prekòs \(cdc.gov\)](#)

[Gid pou jere alèji nan lekòl 12-2020 \(nationalpeanutboard.org\)](#)

Lwa FASTER a– nouvo lejislasyon ki fè wowoli 9yèm alèjèn komen

[Food Allergy Safety, Treatment, Education, and Research Act of 2021 - Public Law 117-11](#)

KESYON?

Dapre lwa federal dwa sivil yo ak règleman ak politik sou dwa sivil Depatman Agrikilti Etazini (USDA), enstitisyon sa a entèdi pou fè diskriminasyon sou baz ras, koulè, orijin nasyonal, sèks (ki gen ladan idantite sèks ak oryantasyon seksyèl), andikap, laj, oswa reprezay oswa vanjans pou aktivite dwa sivil anvan yo.

Enfòmasyon sou pwogram yo ka disponib nan lòt lang ki pa Anglè. Moun ki gen andikap ki bezwen lòt mwayen kominikasyon pou jwenn enfòmasyon sou pwogram nan (pa egzanp, Bray, Gwo lèt, Kasèt odyo, Lang Siy Ameriken), ta dwe kontakte ajans leta oswa lokal ki responsab ki administre pwogram nan oswa USDA TARGET Center a nan (202) 720-. 2600 (vwa ak TTY) oswa kontakte USDA atravè Sèvis Relè Federal nan (800) 877-8339.

Pou depoze yon plent pou diskriminasyon nan pwogram, yon moun ki pote plent dwe ranpli yon Fòm AD-3027, yo ka jwenn Fòmilè pou plent kont diskriminasyon nan pwogram USDA a sou Entènèt nan : <https://www.usda.gov/sites/default/fi...>, nan nenpòt biwo USDA, lè w rele (866) 632-9992, oswa lè w ekri yon lèt ki adrès a USDA. Lèt la dwe genyen non moun ki pote plent lan, adrès, nimewo telefòn, ak yon deskripsyon alekri sou swadizan aksyon diskriminatwa a ak ase detay pou enfòmè Asistan Sekretè Dwa Sivil la (ASCR) sou nati ak dat yon swadizan vyolasyon dwa sivil la. Fòm oswa lèt AD-3027 ki ranpli a dwe soumèt bay USDA pa :

lapòs : U.S. Department of Agriculture Office of the Assistant Secretary for Civil Rights 1400 Independence Avenue, SW Washington, D.C. 20250-9410;

oswa faks: (833) 256-1665 oswa (202) 690-7442;

oswa imel: program.intake@usda.gov

Enstitisyon sa a se yon founisè opòtinite egal.